

厦门夜景

NIGHT SCENERY OF XIAMEN

厦门市人民政府城市管理办公室 编
Compiled by Urban Management Office of Xiamen People's Municipal Government

1998.8

序言

厦门——这座美丽的“海上花园”，象一颗灿烂的夜明珠镶嵌在祖国的东海之滨。每当夜幕降临，华灯初放，她就轻轻撩开了面纱，展现出她那绚丽璀璨、妩媚迷人的风姿。

改革开放和创办经济特区，使厦门经济的发展插上了金色的翅膀，同时，也使厦门的面貌焕然一新。按照市委市政府关于“统一规划，业主承担，落实责任”的原则组织实施，厦门逐步建设形成了以鼓浪屿、鹭江道、中山路夜景区，环筲箕湖夜景区和厦门机场、厦门大桥、石鼓山立交桥夜景区为主体的三大区域，与岛外的集美学村旅游区、杏林工业区、同安区的夜景工程交相辉映，通过各种灯光照明，以明快、饱和、亮丽的色调，使美丽的湖光山色，优美的园林绿化，宏伟的桥梁，洁净的道路，柔和的灯箱广告，错落有致的各种建筑群体得到多层次的充分表现，不仅展示了厦门经济特区改革开放的新形象和两个文明建设的新成就，而且体现了厦门特区生机勃勃、文明卫生、健康向上的精神风貌。厦门的夜景犹如一曲娓娓动听、活泼舒畅的小夜曲，那闪烁的灯光就是跳动的音符；厦门的夜景犹如一幅淡彩浓妆的画，那七彩的灯光就是描绘这美妙画面的颜色。

感谢厦门夜景的建设者和管理者们，用智慧和气魄创造了流光溢彩的夜厦门；感谢广大的摄影者，是他们用心灵和艺术，在镜头中摄下了这一幅幅五彩缤纷的厦门夜景。

Introduction

Xiamen -- this beautiful "Sea Garden" is like a legendary luminous pearl set in the east sea of our Motherland. Everytime when night falls with evening lights lit, she will gently lift up her veil, displaying her gorgeous and charming appearance.

Since reform and opening-up and the establishment of Special Economic Zone, the development of Xiamen economy is like putting on golden wings. In the meantime, Xiamen has taken a complete change of her looks. In accordance with the principle of "Unified planning with business owners undertaking and implementing their duties" formulated by the municipal Party committee and municipal Government to organize and conduct their relevant work. Three zonal nightscapes, have been gradually built up in Xiamen: They are Gulangyu, Lujiang Street, and Zhongshan Road nightscape, round Yuandang lake nightscape, and Xiamen Airport and Shigushan viaduct nightscape. These three major nightscapes, together with those in Jimei School Village tourist zone, Xinglin industrial zone, and Tongan District enhance each other's radiance and beauty by various lighting with lucid, saturated and bright tones, thus making natural beauty of lakes and mountains, landscaping, mighty bridges, clean roads, soft lantern ads and many well-arranged building complexes be fully displayed their multi-layer vision. They not only exhibit the new image of Xiamen Special Economic Zone after reform and opening up and the achievements of the two civilizations, but also embody the vigorous, civilized, healthy and progressive mental outlook of Xiamen people. The night view of Xiamen is just like a piece of serenade, vivid, impressive, pleasing to the ear. Its twinkling lights are like jumping musical notes; The nightscape of Xiamen is also like a polychrome painting, those multi-colored lights are their colors of the appearance of the painting.

Special thanks are to the builders and administrators of Xiamen nightscapes for their wisdom and boldness of vision to have created such colorful and variegated nightscapes of Xiamen; thanks are also to the photographers in general for their intelligent and art to have taken such multi-colored pictures of Xiamen nightscapes.

目录 Catalogue



海上升明月 天涯共此时

The moon arising over the sea, never miss the sight!

鼓浪屿夜景 (Gulangyu Nightscape)..... 1-6



湖在城中 城在湖中

The lake in the city, the city in the lake

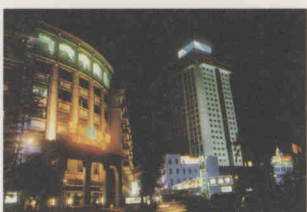
环筭湖夜景 (Nightscape Round Yuandang Lake)..... 7-20



集美添新姿 学村美如画

Jimei taking new look, the village is picturesque

集美夜景 (Jimei Nightscape)..... 21-28



火树银花不夜城

A festival night with firework display and a sea of lights

商业与金融 (Commerce and Finance)..... 29-40



娓娓讲述厦门的历史.....

Relating impressively the history of Xiamen

文化夜景 (Night Culture)..... 41-49

鼓浪屿夜景

Gulangyu Nightscape

鼓浪屿是闻名中外的国家级城市园林风景区，素有“海上花园”、“万国建筑博物馆”、“琴岛”之誉。岛上的日光岩、菽庄花园、皓月园等风景绚丽的旅游景点点缀在万绿丛中，凭栏远眺鼓浪屿夜景，宛若海市蜃楼，如梦如幻。

Gulangyu is a state-level urban garden scenic district well-known at home and abroad. It has won reputations such as "Garden on the Sea", "World's Building Museum", "Music Island". There are beautiful scenic spots such as Sunlight Rock, Shuzhuang Garden, Bright-Moon Garden dotted among the green island. The nightscape of Gulangyu, if viewed from afar, is just like mirage, as if you were landed in a dreamland.







菰庄花园
Shuzhuang Garden





日光岩
Sunlight Rock



“海底世界”外景
Front View of "Submarine World"



鼓浪屿轮渡码头广场
Gulangyu Ferry Wharf Square

环筲筴湖夜景

Nightscape Round Yuandang Lake

由港湾变迁形成的筲筴湖是厦门市中心的城中之湖，水域面积1.63平方公里，构筑了厦门“城在海上，海在城中”的城市特色。位于湖中的白鹭洲公园白天有如镶嵌在水面上的翡翠，夜晚则如色彩斑斓的宝石，环湖各具特色的建筑物那柔和的灯光，把整个筲筴湖衬透得更加美丽。昔日被誉为厦门八大景之一的“筲筴渔火”如今是流淌着现代都市气息的奏鸣曲。

Yuandang lake, which was constructed by turning the bay of the port into lake, is the urban lake in the center of Xiamen City, covering an area of 1.63 square kilometers. It has brought to Xiamen a unique feature: "The city is on the sea, and the sea is in the city." Bailuzhou garden is located in the lake. In the daytime it is like an emerald set in the water, in the evening it is as bright and colorful as a gem. All the buildings with their individual characteristics surrounding the lake will cast their soft lights in the evening to beautify and reflect the more the scenery of the lake. Formerly "Yuandang lights on fishing boats" were reputed as one of the 8 famous scenes in Xiamen. Nowadays, they have become a piece of sonata outflowing modernized urban air.







白鹭洲音乐喷泉
Bailuzhou Spring entertaining with music



市府大道
City Hall Avenue



湖在城中
The lake in the city



城在湖中
The city in the lake



火树银花不夜城

A festival night with firework display and a sea of lights



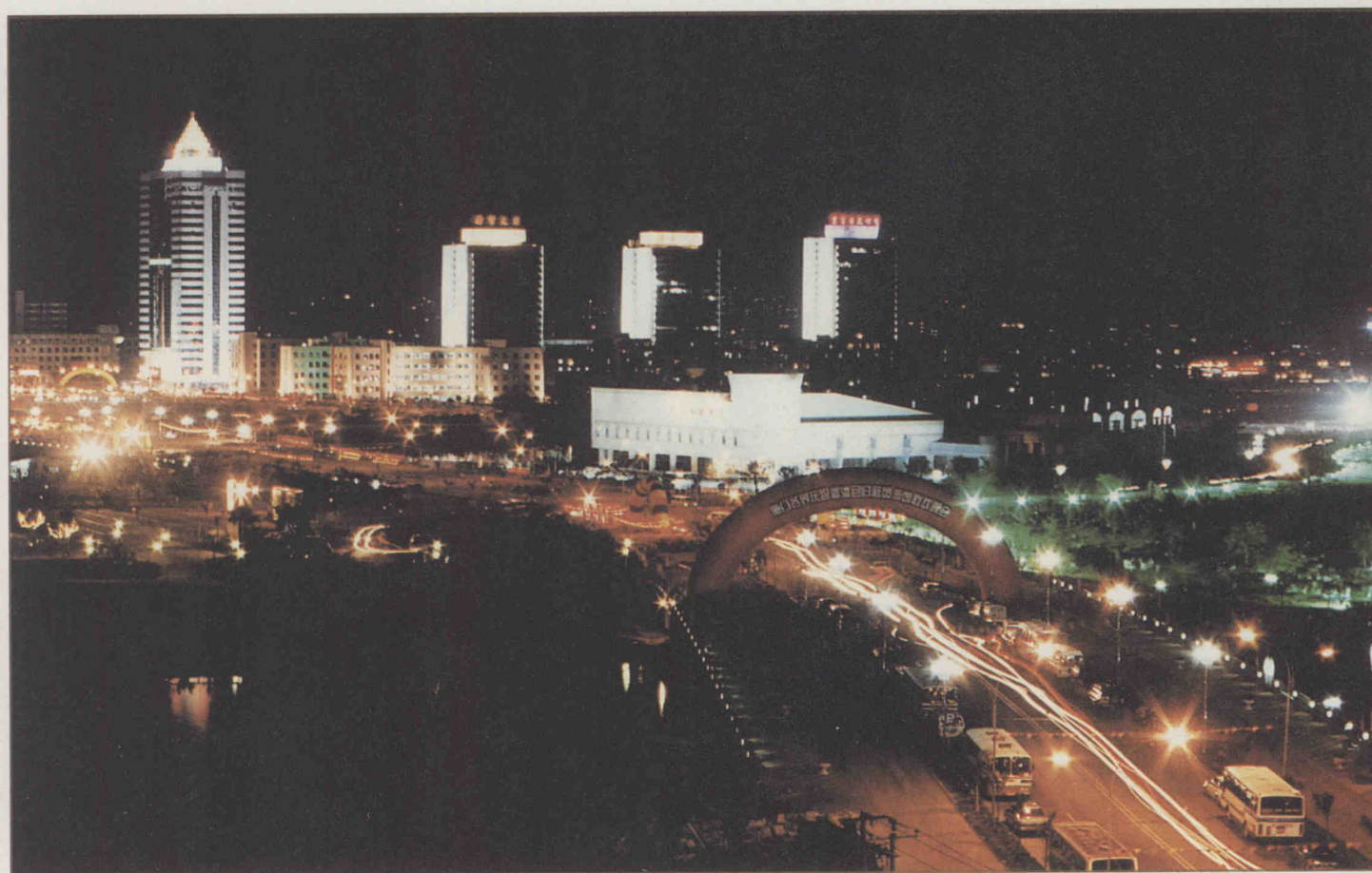
特区交响曲
SEZ symphony



筲箕湖南岸
South Bank of Yuandang lake



缤纷夜色
A colorful night



筭筭湖北岸
North Bank of Yuandang lake